

UZNAWIE ŚWIADECTWA LUB INNEGO DOKUMENTU ZAGRANICZNEGO/
POTWIERDZENIE WYKSZTAŁCENIA UZYSKANEGO ZA GRANICĄ

1. Podstawa prawna:

- art. 93-93h ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (Dz. U. z 2015, poz. 357, z późn. zm.)
- rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 25 marca 2015 r. w sprawie postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu albo potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki uzyskanych w zagranicznym systemie oświaty (Dz. U. z 2015 r., poz. 447).

2. Uznanie świadectwa lub innego dokumentu zagranicznego:

I. Z MOCY PRAWA – czyli bez poświadczania przez inne instytucje lub organy na terenie Polski

Kuratorzy oświaty nie prowadzą postępowania w celu uznania świadectwa lub innego dokumentu wydanego za granicą uznanego z mocy prawa, ani nie wydają poświadczeń w tym zakresie.

II. POSTĘPOWANIE W CELU UZNANIA ŚWIADECTWA LUB INNEGO DOKUMENTU

3. Potwierdzenie wykształcenia uzyskanego za granicą:

III. POSTĘPOWANIE W CELU POTWIERDZENIA WYKSZTAŁCENIA LUB UPRAWNIEŃ DO KONTYNUACJI NAUKI

4. Informacje dodatkowe.

W sprawach o uznanie świadectwa lub innego dokumentu, albo o potwierdzenie wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki właściwy jest kurator oświaty ze względu na miejsce zamieszkania osoby ubiegającej się, a w przypadku braku takiego miejsca – kurator oświaty właściwy ze względu na siedzibę instytucji, w której osoba ta zamierza złożyć świadectwo lub inny dokument wydany za granicą.

Kontakt z Kuratorium Oświaty w Bydgoszczy:

- Bydgoszcz (ul. Konarskiego 1-3), insp. Magdalena Marcinkowska, tel. 52 34 97 623
- w delegaturach kuratorium oświaty:
- w Toruniu (ul. Moniuszki 15/21), st. wizytator Kazimierz Burek, tel. 56 62 00 065 wew. 30

I.

ŚWIADECTWA LUB INNE DOKUMENTY WYDANE ZA GRANICĄ UZNANE Z MOCY PRAWA, T.J. ŚWIADECTWA LUB INNE DOKUMENTY UZYSKANE ZA GRANICĄ, KTÓRE NIE WYMAGAJĄ ZAŁATWIANIA DODATKOWYCH FORMALNOŚCI W POLSKICH URZĘDACH

Załatwiania dodatkowych formalności w polskich urzędach nie wymagają uzyskane za granicą świadectwa lub inne dokumenty, które są w Polsce uznane z mocy prawa. Dokumenty te mogą być składane bezpośrednio w uczelni, instytucji lub u pracodawcy, bez uzyskiwania opinii innych instytucji lub organów na terenie Polski.

I. Rodzaje świadectw lub innych dokumentów wydanych za granicą, które uznaje się w Polsce z mocy prawa (art. 93 ust.1-2 ustawy):

1. Świadectwa lub inne dokumenty „**maturalne**” uzyskane w systemach oświaty państw Unii Europejskiej, Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu – Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), tj. świadectwa lub dyplomy ukończenia szkół średnich, świadectwa lub dyplomy maturalne lub inne dokumenty, które uprawniają do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe w państwie, w którego systemie edukacji zostały wydane oraz zostały wydane przez szkołę lub instytucję edukacyjną uznaną przez państwo, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji szkoła lub instytucja ta działa. Dotyczy to świadectw maturalnych uzyskanych w następujących państwach: Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chile, Chorwacja, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Islandia, Izrael, Japonia, Kanada, Korea, Lichtenstein, Litwa,

Luksemburg, Łotwa, Malta, Meksyk, Niderlandy, Niemcy, Norwegia, Nowa Zelandia, Portugalia, Rumunia, Słowacja, Słowenia, Szwajcaria, Szwecja, Turcja, USA, Węgry, Wielka Brytania, Włochy.

2. Dyplomy IB (International Baccalaureate), wydane przez organizację International Baccalaureate Organization w Genewie;
3. Dyplomy EB (European Baccalaureate) wydane przez Szkoły Europejskie, zgodnie z Konwencją o Statucie Szkół Europejskich, sporządzoną w Luksemburgu dnia 21 czerwca 1994 r. (Dz. U. z 2005 r. Nr 3, poz. 10).
4. Świadectwa objęte umowami międzynarodowymi (wykaz umów znajduje się na stronie [Ministerstwa Nauki i Szkolnictwa Wyższego](#)).

Posiadacz maturalnego świadectwa lub innego dokumentu „maturalnego” wydanego za granicą uznanego w Polsce z mocy prawa posiada w Polsce analogiczne uprawnienia do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, jak w państwie, w którego systemie edukacji uzyskał dane świadectwo. Oznacza to, że maturalne świadectwo lub inny dokument maturalny wydany za granicą, który uprawnia do studiowania jedynie na wybranych kierunkach studiów wyższych w danym państwie, w Polsce będzie uprawniało do ubiegania się o przyjęcia na podobne ze względu na program kształcenia kierunki studiów wyższych. (*art. 93 ust. 4 ustawy*).

II.

POSTĘPOWANIE W CELU UZNANIA ŚWIADECTWA LUB INNEGO DOKUMENTU

I. Dokumenty wymagane do załatwienia sprawy.

1. Wniosek o uznanie świadectwa lub innego dokumentu.
2. Oryginał świadectwa lub innego dokumentu wydanego za granicą albo ich duplikat **zalegalizowany** przez:

- 1) konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument, lub
- 2) władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument, lub
- 3) akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej lub innym państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument.

Jeżeli świadectwo lub inny dokument wydany za granicą został wydany przez szkołę lub instytucję edukacyjną działającą w systemie edukacji państwa będącego stroną Konwencji znoszącej wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych, sporządzonej w Hadze dnia 5 października 1961 r. do wniosku o uznanie świadectwa lub innego dokumentu dołącza się:

- 1) oryginał świadectwa lub inny dokument wydany za granicą albo ich duplikat, albo kopię potwierdzoną notarialnie za zgodność z oryginałem, wraz z umieszczoną na świadectwie lub innym dokumencie zagranicznym albo dołączoną do niego **apostille**.

3. Jeżeli świadectwo lub inny dokument wydany za granicą nie zawiera informacji o przebiegu kształcenia, do wniosku o uznanie świadectwa lub innego dokumentu dołącza się:

- 1) wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub instytucji edukacyjnej lub zaliczenie danego etapu kształcenia,
- 2) wykaz przedmiotów i innych zajęć zrealizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami,

- 3) informację o zrealizowanym programie nauczania dotyczącą:
 - treści kształcenia,
 - planowanego czasu nauki i
 - skali ocen,
- 4) informację o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, oraz o zakresie tych uprawnień.

Dokumenty, o których mowa powyżej powinny być wydane lub potwierdzone przez szkołę lub instytucję edukacyjną, która wydała świadectwo/inny dokument, albo przez władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument.

4. Tłumaczenie na język polski dokumentów (pkt 2 i 3) sporządzonych w języku obcym, dokonane przez:

- 1) osobę wpisaną przez Ministra Sprawiedliwości na listę tłumaczy przysięgłych lub
- 2) osobę zarejestrowaną jako tłumacz przysięgły w państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), lub
- 3) konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument, lub
- 4) akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument.

5. **Kserokopia** dokumentu tożsamości - dowód osobisty/paszport.

6. Dokument potwierdzający prawo pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – dotyczy osób niebędących obywatelami polskimi.

7. **Kserokopia wszystkich dokumentów** składanych w sprawie (z wyjątkiem wniosku).

III.

POSTĘPOWANIE W CELU POTWIERDZENIA WYKSZTAŁCENIA LUB UPRAWNIEN DO KONTYNUACJI NAUKI

Kurator oświaty może przeprowadzić postępowanie w celu potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki w przypadku, gdy skompletowanie dokumentacji napotyka na trudne do usunięcia przeszkody, **dotyczy to wyłącznie następujących grup osób:**

- 1) Osoba o statusie uchodźcy lub pozostająca pod ochroną uzupełniającą lub posiadająca zezwolenie na pobyt czasowy udzielone w celu połączenia się z rodziną uchodźcy lub osoby pod ochroną uzupełniającą. Może złożyć wniosek o potwierdzenie wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki do Mazowieckiego Kuratora Oświaty. Zalecany jest kontakt z Mazowieckim Kuratorium Oświaty w celu ustalenia szczegółów postępowania w celu potwierdzenia wykształcenia. Adres: kuratorium@kuratorium.waw.pl, tel. +48 22 5512400 w. 5081, kuratorium.waw.pl
- 2) Osoba poszkodowana w wyniku konfliktów zbrojnych, klęsk żywiołowych lub innych kryzysów humanitarnych, spowodowanych przez naturę lub człowieka. Może złożyć wniosek o potwierdzenie wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki do kuratora oświaty właściwego ze względu na miejsce zamieszkania, bądź – w

przypadku braku stałego adresu w Polsce, do kuratora oświaty właściwego ze względu na siedzibę szkoły lub uczelni, w której zostanie przedłożone świadectwo lub inny dokument wydany za granicą. Zalecany jest kontakt z właściwym kuratorium oświaty w celu ustalenia szczegółów postępowania w celu potwierdzenia wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki w danym urzędzie. Adresy kuratoriów oświaty znajdują się na stronie <http://bip.men.gov.pl/> w zakładce *instytucje podległe i nadzorowane*.

I. Dokumenty wymagane do załatwienia sprawy.

1. Wniosek o potwierdzenie wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki.
2. Do wniosku o potwierdzenie wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki dołącza się:

I. a) Oryginał świadectwa lub innego dokumentu wydanego za granicą albo ich duplikat, **lub**

b) Dokumenty:

- 1) wykaz ocen uzyskanych podczas egzaminu warunkującego ukończenie szkoły lub instytucji edukacyjnej lub zaliczenie danego etapu kształcenia,
- 2) wykaz przedmiotów i innych zajęć zrealizowanych w ramach danego etapu kształcenia wraz z uzyskanymi ocenami,
- 3) informację o zrealizowanym programie nauczania dotyczącą:
 - treści kształcenia,
 - planowanego czasu nauki i
 - skali ocen,
- 4) informację o uzyskanych uprawnieniach do kontynuacji nauki na odpowiednim poziomie w państwie, w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument, w tym o uprawnieniach do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe, oraz o zakresie tych uprawnień, **lub**

Dokumenty, o których mowa powyżej, powinny być wydane lub potwierdzone przez szkołę lub instytucję edukacyjną, która wydała świadectwo/inny dokument, albo przez władze oświatowe państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument.

- c) Dokumenty pozwalające w sposób pośredni na określenie poziomu wykształcenia lub uprawnień do kontynuacji nauki, w szczególności dokumenty poświadczające uzyskane kwalifikacje zawodowe lub zatrudnienie, odbyte praktyki lub staże, **lub**

II. a) Oświadczenie wnioskodawcy o uzyskanym wykształceniu, ukończonych szkołach, instytucjach edukacyjnych lub etapach kształcenia za granicą lub uprawnieniach do kontynuacji nauki, **lub**

b) Oświadczenie wnioskodawcy dotyczące informacji, o których mowa w pkt I b.

3. Tłumaczenie na język polski dokumentów (pkt 2) sporządzonych w języku obcym, dokonane przez:

- 1) osobę wpisaną przez Ministra Sprawiedliwości na listę tłumaczy przysięgłych lub
- 2) osobę zarejestrowaną jako tłumacz przysięgły w państwie członkowskim Unii Europejskiej, państwie członkowskim Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stronie umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym lub państwie członkowskim Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD), lub
- 3) konsula Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego dla państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument, lub
- 4) akredytowane w Rzeczypospolitej Polskiej przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa, na którego terytorium lub w którego systemie edukacji wydano świadectwo/inny dokument.

4. **Kserokopia** dokumentu tożsamości - dowód osobisty/paszport.

5. Dokument potwierdzający prawo pobytu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej – dotyczy osób niebędących obywatelami polskimi.

6. **Kserokopia wszystkich dokumentów** składanych w sprawie (z wyjątkiem wniosku).